

1899-08-20

AFSENDER

Ellen Sawyer

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

Separationsspørgsmålet: Ellen og Harris Sawyer boede den første tid af deres ægteskab sammen med hans forældre, søstre og bedstemor. Det fungerede ikke, så Harris og Ellen arbejdede på at komme til at bo for sig selv.

Fran Dewick og hans forlovede kendes ikke; heller ikke Tailors, Mr. Edmans, Føreren eller Dr. Richards med kone og døtre.

1 amerikansk alen er 62,81 cm.

En gammel dansk fod er en historisk længdeenhed, der før metersystemets indførelse i 1907 var defineret som 31,385 cm (ofte rundet til 31,4 cm). En dansk fod svarer til 12 tommer (å 2,615 cm) og udgør halvdelen af en alen.

Den danske mil blev afskaffet ved metersystemets indførelse i 1907, hvor den omregnedes til 7532 meter. Det vides ikke, hvad en Marie Kirstine Gryde er.

Afsendersted:

Bellevue St.

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Gadenavnet er skrevet øverst s. 1

Omtalte personer:

Malin Holmström-Ingers

Jonas Lie

Christine Mackie

Charles Pear

Clarence Sawyer

Helen Sawyer

- Sawyer, Harris' far

Andreas Warberg

Astrid Warberg-Goldschmidt

Arkivplacering:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB1526

Trykt udgave:
Nej

Proveniens:
Testamentarisk gave til Østfyns
Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Ellen og Harris Sawyer har haft en dejlig rejse, og det er svært at komme hjem til familien. De to har diskuteret separationen, og de har nu vendt sagen med Harris' familie. Man flytter formodentlig hver til sit om to måneder.

Rejsen bestod af en todages fodtur over bjergene. Flere af deltagerne måtte melde fra, men fire personer kom afsted. De vandrede gennem løvskov op ad bakke. Højere oppe var der granskov og vandfald med iskoldt, krystalklart vand. Føreren gik i forvejen til en lille hytte, hvor han havde tændt op i ildstedet. Han havde medbragt forsyninger og kogte kødsuppe samt serverede skinke, kartofler mm. Efter maden studerede man måneskinnet og udsigten. Inde i hytten igen fortalte føreren om dengang, hvor han havde dræbt en bjørn. Man sov på et leje af grankviste og med dækkener over sig. Næste morgen vandrede selskabet videre. På toppen af Mount Washington er der opført et fancy hotel, hvilket generede alle, men de gik alligevel derind og fik et dejligt måltid. Derefter gik de ned ad bakke, hvilket var hårdt.

Ellen og Harris har også besøgt Ravinehouse, som er en kombination af en bondegård og et hotel. Her lærte Ellen et par søde familier at kende. Ellen ville gerne på en vandretur i bjergene med Andreas/Dede Warberg.

TRANSSKRIFTION

Bellevue St Aug 20.

Kære Mor!

Du er vist lidt Utålmodig over den Uorden, der har indsneget sig i mine Breve. Jeg kan nu en Gang ikke skrive uden den tilbørlige Ro og den får jeg først nu, da vi ere hjemme igen efter vor storartede Rejse. Vi har begge haft udmærket af den. Harry har fået en Antydning af mere Fyld i Kinderne og er brun og solbrændt og jeg føler mig som i min tidligste Ungdom. Det er ikke ret opløftende at komme hjem igen til al Famijetrætheden og do-Sygeligheden, men jeg tager mig det let, - vi har nemlig på Rejsen diskuteret Separationsspørgsmålet grundigt og i Dag har der været alm. Rådslagning. Om Gud vil skal det ske om 2 Måneder (1ste Nov.) men jeg er forberedt på at de må holdes til hele Tiden for at det ikke skal blive ved Snakken alene. De er af den Sort, at de snakker, beslutter og slår fast, og derved bliver det så. I de to Måneder skulde den gamle så betale den ["den" overstreget] Huslejen så vi kan komme i Forhånden til Vinterens Udgifter. - Hvis vi ikke med stor Lethed kan finde en anden Lejlighed bliver vi her. Ganske vist tror jeg ikke på det, før jeg aner det, - men der er dog mere Udsigt til at blive alene nu, end der hidtil har været og det er mig en

stor Trøst at tænke på.

Nu skulde jeg se at fortælle lidt om Rejsen og vore Oplevelser. Det vigtigste var vores Tur over Bjærgene - vor to Dages Fodtur, som i Grunden kom helt uventet på os. Planen var at Helen, Ch. Pear, Frank Dewicks med Forlovet, Dr. Tailors, samt et Par Ægtefolk til alle skulde mødes på "Rasinehouse" - det lille Hotel hvor vi var - og gøre Turen sammen. Men det hændte sig sådan, at Helen forvred sin Ankel, Frank D. fik Mavepine, og da de to ikke kunde gå, vilde Forloveden og Chr. Pear heller ikke. Ægteparrets Barn blev syg så de ikke turde tage fra det, - så da Dr. Tailors kom rejsende Onsdag Form. var der ingen af de oprindelige som kunde. H. og jeg havde tænkt, at vi vilde følge dem. - klatre 3000 Fod op og gå en anden Vej ned. Ved Hjælp af mine nye Venner (som jeg senere skal fortælle om) var jeg bleven udstyren med et kort Cycleskørt og en Randsel til hver af os. (H. og mig). Efter Middag begav vi fire os afsted, Klk var to, Vejret var fortrinligt og Humøret var højt. Hvordan skal jeg beskrive denne Tur, - gid jeg havde Ordet i min Magt, så jeg kunde give en svag Forestilling om det. Det plager mig under hele Turen midt i min Begejstring at jeg ikke vilde kunne beskrive det fyldestgørende for jer hjemme. - Den første Timestid gik Stien gennem Løvskov som vi kender dem hjemme, - kun tættere og bestandig op ad Bakke. Længere oppe begyndte Grantræerne Stien blev smallere og stejlere, Graniten kom mere til Sygne Luften begyndte at blive lettere. Undertiden kom vi til Bække som kom styrtende ned af Bjærget i lange Spring (i alm. Tale kaldet Vandfald) Vandet er selv i den hedeste Sommer iskoldt og klart som Krystal. Det kommer fra smeltet Is, som ligger i de dybe Læn ["læn" overstreget] Klipperevner længere og hele Året rundt. - Vor Fører var imidlertid gået i Fove ["fove" overstreget] Forvejen for at forberede i "the camp". Det er farligt at færdes uden Fører, da Stierne er vildsomme og undertiden næsten umulige at finde fordi de på lange Strækninger kun består i, at der hver 20nde Allen er lagt en lille Bunke Sten. Henunder Aften kom vi til "the camp". Det er en Robinsonhytte, som er bygget af en ["en" indsat over linjen] Mr. Edmans for dem, der går over Bjærgene og blive overfalden af Tåge el. Træthed. Det er en lille bitte Hus, hvis ene Væg er borttaget, den åbne Side vender ind mod den blotte Klippevæg, så det ikke kan blæse ind. Imod Klippen er der bygget et Ildsted, og der havde Føreren gjort Ild, da vi ankom. Mens vi så os om, kogte han Aftensmad i nogle sorte Marie Kirstine Gryder. Vi havde Kødsuppe, Skinke, varme Kartofler, blødkogte Æg, Kager, Rosiner, Portvin o.s.v. og tilsidst en Kop sort Mandfolkekaffe. Føreren havde båret Fortæringen i en Kurv og lavede det hele til. Veltilfredse og mætte gik vi ud igen og så på Måneskinnet - og som det

va r!!!! Det kan ikke beskrives. Ensomheden, Stilheden, den milevide Udsigt over Skove og atter Skove, og dybt nede mellem Bjærgene den smalle Stribe opdyrket Dal, hvor et lille bitte Legetøjstog kom raslende. Efterhånden blev det imidlertid så "friskt" at vi lagde Poesien bort til en anden Gang. Føreren lagde mere Brænde på Ilden og vi satte os tæt sammen [papir mangler]en for at holde Varmen Talen faldt på Tåge, Uvejir og Bjørne og Føreren, som indtil da ikke havde mølet opløftede sin Røst og fortalte om hvordan han for et Par År siden med Fare for sig selv havde dræbt en Bjørn på 300 Pund. – Det var Stemning det - at sidde der omkring Ilden og høre Bjørnehistorier og se ud til den mørke Skov og vide, at det ikke var Mennesker i Miles Afstand. Hytter er forsynet med en Masse Dækner og en Del af Gulvet er belagt med ¼ Al små Grankviste og indsvøbte i Dæknerne tilbragte vi en meget behagelig Nat i skøn Enighed med Tailors og Føreren. Om Natten kom der en Grævling snusende, men vi fik den da jaget væk, inden den kom ind. Kl 5 stod vi op, indtog et ligeså splendidt Foder som om Aftenen og begav os afsted op ad Bjærget. Træerne bleve mere og mere forkrøblede og små, så [papir mangler] til det til sidst kun var små gamle lavbenede Buske, - så forsvandt også de og der var kun Granitblokke af en uhyre Størrelse smidt Hulter til Bulter mellem hinanden, - på alle fire klatrede vi op, hoppede fra Sten til Sten og hjalp hinanden. Hver fem Min gjorde vi Holdt og så omkring i den storslåede Natur. Så langt vi kunde se var det Bjærg ved Bjærg bevokset med Skov med på Toppen. Luften var så let og ren, som jeg aldrig havde oplevet det før. – Den første Bjergtop vi var på var Mount Madison, som hænger sammen med Mount Clay, der er forbundet med Mount Washington – den højeste Top i White Mountains" 6.400 Fod.

[Tegning]

Det gik godt ned ad Madison og rundt om Clay, som er det farligste, - jeg var foran og langt dygtigere til at klatre end Mrs. Taylor - indtil jeg pludselig fik Foden ned imellem to Sten og skrabede det slemt. Fra da af måtte vi gå langsomt og vi nåede først Toppen af W. Kl 1, - 6 Timer om 1½ dansk Mil. På Toppen af Mount W. er der til manges (også min) Forargelse bygget fashionabelt Hotel og Restaurant. En Tandhjulsbane løber derop to Gange om Dagen og den er fuldt med Tourister. Der var imidlertid den Fordel at vi kunde få kristelig Mad og vi indtog en Diner, som jeg ikke har set Magen til før eller siden. – Nu var det Bestemmelsen at jeg vi ["vi" indsat over linjen] skulde tage ned med Toget, - men jeg følte mig så frisk og rask trods mit stive Ben, at vi besluttede at følge Trop og gå ned ad Kørevejen. Med uhyre Omkostninger er der anlagt en sådan for Tourister, som befordres op og ned i store Vogne med 6 Heste for. Det er

2 d. Mil – en ganske dejlig Tur, - men vi begærede dog ikke mere, da vi nåede Bunden. Det er grulig trættende at gå ned ad Bakke to stive Mil. En Vogn fra Hotellet ventede på os dernede og vi kom ["kom" overstreget] nåede hjem c. Klk 9. Jeg var faktisk den mindst ødelagte, hvad jeg til Dato har ondt ved at fatte.

I Hotellet lå et Telegram om at komme hjem straks på Grund af overhængende Forretninger. Vi ventede imidlertid næste Dag over for ikke at blive for medtagne.

Det var to storartede Uger. Ravinehouse er en Bondegård som til Dels er omdannet til Hotel. Den drives stadig, - der var Køer, Høstakke o.s.v. som glædede mit Hjærte. Alle Stuer var lave med åbne Ildsteder, hvor der blev fyret hver Aften. Der er ikke Antydning af Have Anlæg el. anden Hotelpragt. –

Der kommer hvert År de samme Mennesker, - en Samling usædvanlig dannede Mennesker. Særlig sluttede jeg mig til en Dr. Richards – en gl. lærd Præst med Kone og tre Døtre, - de mindst amerikanske jeg endnu har set. Hele Familien er som taget ud af en af Jonas Lies Bøger – den yngste 21 – mindede mig levende om Dis. Desværre bor de ikke i Boston, men i Providence.

Jeg tænkte på Dede, da vi gik over Bjærgene og var i "camp". Gid han en Gang kunde gøre en sådan en Tur med os. – Hilsen til alle, - mor dig godt i Sverige, - næste Brev bliver til Mornine. – Elle

[Skrevet på tværs øverst s. 1:]

Har haft Brev fra Molle. De ere alle raske nu. Lugge takker for hendes Brev. Undskyld den grulige Skrift Pen!!!!

Han har
 været
 hos
 nogle.
 De er
 alle
 raske
 nu.
 Du er
 velkommen
 til
 at
 komme
 her
 når
 du
 vil.
 Det
 er
 vist
 lidt
 utålmodig
 over
 den
 Horden, der
 har
 indtaget
 sig
 i
 mine
 Breve. Jeg
 kan
 nu
 en
 Gang
 ikke
 skrive
 uden
 den
 tilhørende
 Brev
 af
 den
 har
 jeg
 først
 nu
 da
 jeg
 er
 hjemme
 igen
 efter
 vor
 stordelte
 Rejse.
 Vi
 har
 begge
 haft
 udmærket
 af
 den. Harry
 har
 fået
 en
 Antydning
 af
 mere
 Tyld
 i
 Rinder
 og
 en
 brum
 af
 colbrandt
 af
 sig.
 Jøker
 mig
 om
 i
 mine
 tidlige
 Ungdom. Det
 er
 ikke
 ret
 opløftende
 at
 komme
 hjem
 igen
 til
 al
 Familietrækkene
 og
 de
 Sygeligheder, men
 jeg
 tager
 mig
 det
 let, - vi
 har
 nemlig
 på
 Rejse
 diskuteret
 Separations
 spørgsmålet
 grundigt
 og
 idag
 har
 den
 været
 alene.
 Rigtig
 elagning. Om
 Gud
 vil
 skal
 det
 ske
 om
 6
 måneder
 (1^{ste} Nov.)
 Men
 jeg
 er
 forberedt
 på
 at
 de
 nu
 holdes
 til
 hele
 Tiden

for at det ikke skal blive
ved suakken alene. De er af
den sort, at de suakker, de
slutter af slår fast, - og derved
bliver det så. I de to må-
neder skulde den gamle så
betale den huslejen så vi
kan komme i forhaanden
til Viinterens udgifter. - Hvis
vi ikke med stor letthed kan
finde en anden lejlighed
bliver vi her. Ganske vist
tror jeg ikke på det for jeg er
det - men der er dog mere ud-
sigth til at blive alene nu
end den hidtil har været og der
er mig en stor lyst at tænke
på.
Nu skulde jeg se at fortælle
 lidt om Rejserne og vore Op-
levelser. Det vigtigste var
vort tur over Bjærgene - vor
to dages Fodtur, kom i Græn-
den kom helt uventet på
os. Plannen var at Helen, Ch. &
Frank Dewick med forlovet br.
Fairbro, samt et par Hestetækk

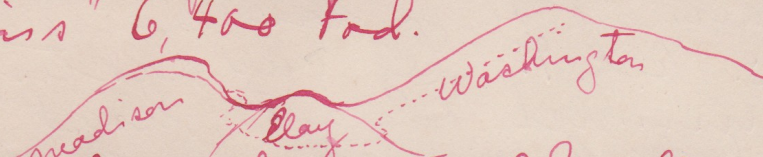
801526
Til alle skulde suppes på "La-
sinehouse" - det lille Hotel hvor
vi var - og gik tiende sammen.
Men det skæmte sig sådant.
at Helen forvred sin stichel, Frank
B. fik hovedpine, og de de to
ikke kunde gå, så de forlovede
af Ch. Barv kaldes ikke. Høstet
keto Barv blev syg, så de
ikke havde taget for det, - så
de de Tailors kom rejende
Ondag form. var den ingen af
de oprindelige var. kunde. H. og
H. havde tænkt at si vider
for sig den, - klæde 3000 End og
og så en anden vej ned. Det
Hjælp af mine nye venner
H. og H. skal fortælle om)
H. blev udegyet ved et
Bicyclestøt og en Rindes
hved af os (H. og H.). Efter
mandag begav vi fire os alene
Bek var de Vejet var for
ligh og klumpet var højt.
Ondag skal jeg beskrive sammen
tur, - og id jeg havde Odet i min
mappe, så jeg kunde se en min
Forestilling om det.
Det plejede mig under hele
tiden ind i min Rejse
og at jeg ikke vidste skulde
at beskrive det fyldes forbered
for sin hjemme. - den fort
timest. I gik blev gennem
dockey som vi kendes den
hjemme, - kun lettere og de
skandig og al Bekke. Høstet
oppe begynte trætte
H. blev udegyet af stiv
Graniter kom med til Høstet
Luften begynte at blive
lettere. Høstet den kom vi
til Bekke som kom elyten
og ved af Høstet i Høstet
H. og H. i Høstet. Tale kaldet
H. og H. (H. og H.) Høstet er selv i
den Høstet som er is
H. og H. Høstet. Det
H. og H. Høstet fra Høstet H. og
H. og H. Høstet i de dyke Høstet
H. og H. Høstet af Høstet
H. og H. Høstet. Høstet var i
H. og H. Høstet i Høstet H. og
H. og H. Høstet i Høstet H. og

for at forberede i "the camp"
Det er farligt at "fædes"
uden Fæd, da Plierne er
vildsomme og undertiden
væsten umulige at finde
fordi de på lange Strækninger
kun beska i, at der kun
kommer en lag en lille
Børste Sten. Under
Aften kom vi til "the camp"
Det er en Robinsonshytte,
som er bygget af Sten. Ed-
mans for dem, der gå over
Bjærgene og blive overfaldet
af Tøge og Træthed. Det
er et lille bitte Hus, hvori
en Væg er borttaget, den
åbne Side vender ind mod
den bratte Klippewæg, så de
ikke kan blæse ind. Inden
Klippen er der bygget et
Sædelt og der havde forresten
gjort det, da vi ankom. Men
vi så os om, kigte han efter
med nogle sorte Marie

BB 1526
Kirstine Trydum. Vi havde
Pødsuppe, Skinken og
Cartaffler, bedkøbt: Af, Ka.
siner Partier s.s.v. og
Trindt en Pøt sort Mand
folkekaffe. Foreren havde
båret Foreringen i en Pøt
og lavet det hele til.
Vi ud igen og så på Ma-
skinet og som det var
!!!! Det kan ikke beskrives
Eusomheden, Stilleheden - den
milde og lysagt over Pøden
og atter Pøden, og dybt ude
mellem Bjærgene den smaa
le Stribe opdrykket Dal hvor
et lille bitte Legetøjstøj kan
rasende. Efterhånden blev
det i midlertid ca. "frisk"
at vi lagde Pøden bort til
en anden Gang. Foreren lagde
den Brænde på Høden og
vi satte os tæt sammen
for at holde Foreren

Taleu faldet på Tøge, Wejre
og Bjørne og Prende, som
indtil da ikke havde været
opførte i en Bist og fortæller
om hvordan han for et Par
Aar siden med sine
dix havde dragt en Bjørn
på 300 lb. - Det var den
dix - al vidde den omkring
Gleue og hore Bjørnehindene
og se ud til den upå-
gik og vide, at den ikke
var Hjemme, i Trilke
afstand. Hytten er foraguet
med en mæse uldne Sakke
og en del af Guldet er blevet
med 1/4 lb. Ena Skandvilde
indvölte i Sakkerne tilhænge
vi en meget behagelig hat i et
Engbed med Tailors og Fræser.
Om halten kom der en travl
enende men vi fik den da
taget ved, inden den kom
ind. Det stod en op, indte
et lige o. v. endel For-
en om Hænder og begav
afsted i det op ad Bjerg
Tærne blev mere af sine
forbuds og ena, Læa m.
at det til sidst blev var en
Sande lideneste, Buske, - ca
horevandel af ca 20 af den
var kun Skandvilde af
en uhyre Skredes enest
hulter til hulter mellem
hinanden, - på alle fire klæ-
rede vi op, kappede fra den
til den og hjalp hinanden
Hver fem min. gjorde vi
et af ca omkring i den
et slæts hatur. På langt
vi kunde se over det Bjerg
ved Bjerg bevokset med Bjørn
ind. På Tøge. Lufte var
ca 10 af den var 1/2 af
hav sket det for. I den
første Bjergtop vi var på
var man i adison, om

hænger sammen med Mount
Clay, der er forbundet med
Mount Washington - den
højeste Top i "White Moun-
tains" 6,400 Fod.



Det gik godt ned ad Madison
og rundt om Clay, som er
det laveste, - og var foran
og langt dygtigere til at klare
se end Mrs. Taylor - indtil
og pludselig fik Foten ved
mødet to steder og skabte
den chent. Så det af måle
og ga langsomt af og væde
først Toppens af W. Peak 1, -
6 Times om 1 1/2 dansk Mil. På
Toppens af Mount W. er der
til mange (og en min) Forægt
bygget fashionabelt Hotel og
Restaurant. En Tændstik have
løber der op to Gange om dagen
og der er fuldt med Tourister.
Der var indlært den For

BB 1526
at vi kunde få kristelig Ma-
af vi indtog en Chaise, som
ikke havde taget Mageren til for-
el. ridev. — Nu da det Be-
stemmelsen at ~~vi~~^{vi} skulde tag-
net med Taget, — men især
ring så frisk og rask had
mit stive Brev, at vi beslutte-
de at følge Houp og gå ned
ad Brevegeen. Med mange An-
kænnelser er der anlagt en
sådan for Tourister, som befo-
res op og ned i store Tøgne
med 6 Heste for. Det er 2
d. Mil, — en ganske dejlig
tur, — men vi begærede dog ikke

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

mere, da vi næste Kunder. Det er samme Hennesker, - en Samfund
er ganske hestende at jeg er usadvantlig dannede Hennesker
ad Bække to stive mit. En rigtig elskende jeg mig til en elsk.
Dogs fra Hotellet ventede på os Richards - en gl. Lord West med
dennene af vi har næste hjem Bone of the dotre, - de min det
c. Det 9. Jeg var faktisk den amerikanske og enden har
i min del påklædt, hvad jeg vil det. Hele familien er kommet
dette har end ved at faldt. et ud af en af Jonas dies Kogert
J Hotellet la et Telegram - den yndte 21. - minde om det
om at kunne hjerne stærke levende om dis. Desværre blot de
på Grund af overhængende ikke i Pastor, men i Pro. den
retninger. Vi ventede imidlertid på det, da vi gik over Myer selve
lertid næste dag over for ikke af var i "camp" Tid fandt du var
blive for nedtagne. Kunde ghe en sådan hus med
Det var to elskende Lige ps. - Høsten til alle, - men dig for
Casinohouse er en Bondegård. Hver næste blev bliver til 8 for
som til dels er om dannede til Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
Hotel. Den drages stadig, - den Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
var Hver Kastakke o. s. s. som Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
gladere mit Hjerte. Alle Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
en lase med at en Hdeteder, fra Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
den blev fyldt hos Htet. Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
er ikke Htetgning af Hase Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
Hulag af anden Hotelpragt. Hver. Hver næste bliver bliver til 8 for
den kommer hver dag